



Saunier Duval

- de** Betriebsanleitung
- es** Instrucciones de funcionamiento
- fr** Notice d'emploi
- it** Istruzioni per l'uso
- nl** Gebruiksaanwijzing
- pt** Manual de instruções

Kabelgebundener Regler

SD 5-WC C



de	Betriebsanleitung	1
es	Instrucciones de funcionamiento	9
fr	Notice d'emploi	17
it	Istruzioni per l'uso	25
nl	Gebruiksaanwijzing	33
pt	Manual de instruções	41

Betriebsanleitung

Inhalt

1	Sicherheit	2	8	Außerbetriebnahme	7
1.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	2	8.1	Produkt vorübergehend außer Betrieb nehmen	7
1.2	Allgemeine Sicherheitshinweise	2	8.2	Produkt endgültig außer Betrieb nehmen	7
2	Hinweise zur Dokumentation	3	9	Recycling und Entsorgung	7
2.1	Mitgeltende Unterlagen beachten	3	10	Garantie und Kundendienst	7
2.2	Unterlagen aufbewahren	3	10.1	Garantie	7
2.3	Gültigkeit der Anleitung	3	10.2	Kundendienst	7
3	Produktbeschreibung	3	Anhang	8	
3.1	Produktaufbau	3	A	Fehler- und Störungsbehebung	8
3.2	Hauptfunktion	3	A.1	Fehlerbehebung	8
3.3	Typenschild	4			
3.4	CE-Kennzeichnung	4			
4	Funktion	4			
4.1	Bedienstruktur	4			
4.2	Bedienkonzept	4			
5	Bedien- und Anzeigefunktionen	5			
5.1	Betriebsart	5			
5.2	Kühlbetrieb	5			
5.3	Heizbetrieb	5			
5.4	Entfeuchtungsbetrieb	5			
5.5	Automatikbetrieb	6			
5.6	An/Aus	6			
5.7	Gebläsedrehzahl	6			
5.8	Solltemperatur	6			
5.9	Anbindung des Reglers an einen Systemregler	6			
6	Störungsbehebung	6			
6.1	Störungen erkennen und beheben	6			
7	Pflege	7			
7.1	Produkt pflegen	7			

1 Sicherheit

1 Sicherheit

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können Beeinträchtigungen des Produkts und anderer Sachwerte entstehen.

Hier produktspezifischen Text eintragen!

Die bestimmungsgemäße Verwendung beinhaltet:

- das Beachten der beiliegenden Betriebsanleitungen des Produkts sowie aller weiteren Komponenten der Anlage
- die Einhaltung aller in den Anleitungen aufgeführten Inspektions- und Wartungsbedingungen.

Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen

nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Eine andere Verwendung als die in der vorliegenden Anleitung beschriebene oder eine Verwendung, die über die hier beschriebene hinausgeht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Nicht bestimmungsgemäß ist auch jede unmittelbare kommerzielle und industrielle Verwendung.

Achtung!

Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt.

1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

1.2.1 Gefahr durch Fehlbedienung

Durch Fehlbedienung können Sie sich selbst und andere gefährden und Sachschäden verursachen.

- ▶ Lesen Sie die vorliegende Anleitung und alle mitgeltenden Unterlagen sorgfältig durch, insb. das Kapitel "Sicherheit" und die Warnhinweise.
- ▶ Führen Sie nur diejenigen Tätigkeiten durch, zu denen die vorliegende Betriebsanleitung anleitet.

Hinweise zur Dokumentation 2

2 Hinweise zur Dokumentation

2.1 Mitgeltende Unterlagen beachten

- ▶ Beachten Sie unbedingt alle Betriebsanleitungen, die Komponenten der Anlage beiliegen.

2.2 Unterlagen aufbewahren

- ▶ Bewahren Sie diese Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen zur weiteren Verwendung auf.

2.3 Gültigkeit der Anleitung

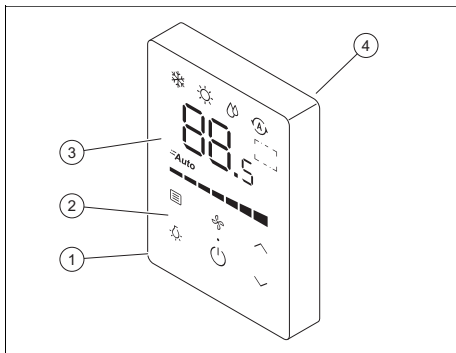
Diese Anleitung gilt ausschließlich für:

Produkt - Artikelnummer

SD 5-WC C	0010035090
-----------	------------

3 Produktbeschreibung

3.1 Produktaufbau



- | | | | |
|---|-----------------------|---|-------------------|
| 1 | Bedienfront | 3 | Display |
| 2 | Benutzerschnittstelle | 4 | Hintere Abdeckung |

3.2 Hauptfunktion

Der Regler steuert die Heizungsanlage und die Kühlung.

Der Regler verfügt über eine Zeitschaltfunktion (Schaltuhr) für die Ein- und Abschaltung des Gebläsekonvektors.

Eine automatische Änderung der Betriebsart findet nicht statt.

3.2.1 Heizung

Der Raumtemperaturfühler misst die Raumtemperatur. Wenn die Raumtemperatur niedriger ist als die Wunschtemperatur, dann aktiviert der Regler die Heizung.

Im Heizbetrieb erhöht der Gebläsekonvektor die Temperatur des Raums, in dem er installiert ist.

3.2.2 Kühlen

Der Raumtemperaturfühler misst die Raumtemperatur. Wenn die Raumtemperatur höher ist als die Wunschtemperatur, dann aktiviert der Regler die Kühlung.

Im Kühlbetrieb senkt der Gebläsekonvektor die Temperatur des Raums, in dem er installiert ist.

3.2.3 Lüftung

Der Regler aktiviert die Lüftung, um die Luft zirkulieren zu lassen, ohne dabei die Lufttemperatur des Raums zu ändern, in dem er installiert ist.

Im Lüftungsbetrieb kann die Temperatur nicht eingestellt werden.

4 Funktion

3.3 Typenschild

Das Typenschild befindet sich auf der Rückseite des Produkts und ist nach der Montage an einer Wand nicht mehr zugänglich.

Auf dem Typenschild sind folgende Angaben zu finden:

Angabe auf dem Typenschild	Bedeutung
SD 5-WC C	Produktbezeichnung
V Hz	Elektroanschluss
A	Nennstromstärke

3.4 CE-Kennzeichnung



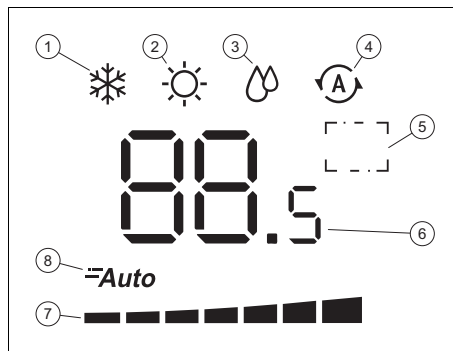
Mit der CE-Kennzeichnung wird dokumentiert, dass die Produkte gemäß der Konformitätserklärung die grundlegenden Anforderungen der einschlägigen Richtlinien erfüllen.

Die Konformitätserklärung kann beim Hersteller eingesehen werden.

4 Funktion

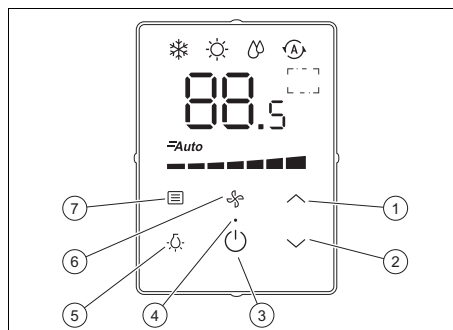
4.1 Bedienstruktur

4.1.1 Beschreibung des Displays









- | | | | |
|---|------------------------------|---|--------------------------------------|
| 1 | Anzeige Kühlbetrieb | 5 | Signalwächter |
| 2 | Anzeige Heizbetrieb | 6 | Temperaturanzeige |
| 3 | Anzeige Entfeuchtungsbetrieb | 7 | Gebläsedrehzahl |
| 4 | Anzeige Automatikbetrieb | 8 | Anzeige automatische Gebläsedrehzahl |

4.2 Bedienkonzept



- | | | | |
|---|---------------------------------|---|------------------------------|
| 1 | Erhöhung der Solltemperatur | 5 | Taste Hintergrundbeleuchtung |
| 2 | Verringerung der Solltemperatur | 6 | Gebläsedrehzahl einstellen |
| 3 | An/Aus | 7 | Betriebsart wählen |
| 4 | Betriebsart wählen | | |



Bedien- und Anzeigefunktionen 5

Taste	Funktion
	Die Taste wird verwendet, um den Gebläsekonvektor ein- oder auszuschalten.
	Die Taste wird für die Erhöhung des ausgewählten Einstellwertes verwendet.
	Die Taste wird für die Verringerung des ausgewählten Einstellwertes verwendet.
	Die Taste wird verwendet, um die Gebläsedrehzahl durchzuschalten und auszuwählen: – Niedrige Drehzahl – Mittlere Drehzahl – Hohe Drehzahl
	Die Taste wird verwendet, um die Betriebsart durchzuschalten und auszuwählen: – Kühlung – Heizung – Entfeuchtung Automatik
	Die Hintergrundbeleuchtung wird in der vorgegebenen Weise am kabelgebundenen Regler aktiviert, wenn sie in Betrieb ist. Drücken Sie auf die Taste der Hintergrundbeleuchtung, um sie auszuschalten.







5 Bedien- und Anzeigefunktionen

5.1 Betriebsart







► Klicken Sie zum Durchschalten mehrmals auf **Mode** und wählen Sie die Betriebsart aus. Die Betriebsart wird in folgender Reihenfolge im Display angezeigt:

- ◁ Kühlbetrieb: 
- ◁ Heizbetrieb: 
- ◁ Entfeuchtungsbetrieb: 
- ◁ Automatikbetrieb 






5.2 Kühlbetrieb

1. Klicken Sie zum Durchschalten mehrmals auf  und wählen Sie Kühlbetrieb.
◁  wird im Display angezeigt.
2. Klicken Sie auf  und , um die Temperatur einzustellen.
3. Klicken Sie zum Durchschalten mehrmals auf  und wählen Sie die Gebläsedrehzahl aus.
4. Klicken Sie auf , um die Einheit zu starten und alle konfigurierten Parameter zu senden.
5. Die Hintergrundbeleuchtung wird in vorgegebener Weise eingeschaltet. Drücken Sie auf die Taste Hintergrundbeleuchtung, um sie auszuschalten.


5.3 Heizbetrieb

1. Klicken Sie zum Durchschalten mehrmals auf  und wählen Sie Heizbetrieb.
◁  wird im Display angezeigt.
2. Klicken Sie auf  und , um die Temperatur einzustellen.
3. Klicken Sie zum Durchschalten mehrmals auf  und wählen Sie die Gebläsedrehzahl aus.
4. Klicken Sie auf , um die Einheit zu starten und alle konfigurierten Parameter zu senden.
5. Die Hintergrundbeleuchtung wird in vorgegebener Weise eingeschaltet. Drücken Sie auf die Taste Hintergrundbeleuchtung, um sie auszuschalten.






5.4 Entfeuchtungsbetrieb

1. Klicken Sie zum Durchschalten mehrmals auf  und wählen Sie Heizbetrieb.
◁  wird im Display angezeigt.
2. Klicken Sie auf  und , um die Temperatur einzustellen.
3. Klicken Sie auf , um die Einheit zu starten und alle konfigurierten Parameter zu senden.


6 Störungsbehebung

- Die Hintergrundbeleuchtung wird in vorgegebener Weise eingeschaltet. Drücken Sie auf die Taste , um sie auszuschalten.

5.5 Automatikbetrieb

- Klicken Sie zum Durchschalten mehrmals auf  und wählen Sie Heizbetrieb.
◁ Im Display wird das Symbol angezeigt.
- Klicken Sie auf  und , um die Temperatur einzustellen.
- Klicken Sie auf , um die Einheit zu starten und alle konfigurierten Parameter zu senden.
- Die Hintergrundbeleuchtung wird in vorgegebener Weise eingeschaltet. Drücken Sie auf die Taste , um sie auszuschalten.

5.6 An/Aus


- ▶ Klicken Sie auf , um den kabelgebundene Regler anzuschließen.

5.7 Gebläsedrehzahl

Die Gebläsedrehzahl kann in folgenden Betriebsarten eingestellt werden:

- Kühlung
- Heizung

5.7.1 Gebläsedrehzahl einstellen

- ▶ Klicken Sie auf , um die Gebläsedrehzahl einzustellen.





Hinweis

Es stehen sieben Gebläsedrehzahlen und auto-Drehzahl zur Verfügung.

5.8 Solltemperatur



Die Solltemperatur kann in folgenden Betriebsarten eingestellt werden:

- Kühlung
- Heizung
- Automatikbetrieb

Mit jedem Tastendruck auf  oder  wird der Wert um 0.5 °C erhöht bzw. verringert.

Die Solltemperatur muss zwischen 17 °C und 30 °C liegen.

5.8.1 Einstellung der Solltemperatur

- ▶ Drücken Sie  und , um die Solltemperatur einzustellen.

5.9 Anbindung des Reglers an einen Systemregler

Bei Verwendung eines Systemreglers darf der Regler des Gebläsekonvektors nicht in Konflikt mit den Steuerbefehlen des Systemreglers stehen.

Der Regler des Gebläsekonvektors muss eingestellt sein:

- auf die maximale Solltemperatur für den Heizbetrieb
- auf die minimale Solltemperatur für den Kühlbetrieb
- Ziehen Sie für weitere Informationen die Anleitungen des Systemreglers zurate.

6 Störungsbehebung

6.1 Störungen erkennen und beheben

- ▶ Folgen Sie bei Auftreten einer Fehlermeldung den Anweisungen in der Tabelle im Anhang.
- ▶ Wenn das Produkt nicht einwandfrei arbeitet, dann wenden Sie sich an einen Fachhandwerker.


7 Pflege

7.1 Produkt pflegen

- ▶ Reinigen Sie die Verkleidung mit einem feuchten Tuch und etwas lösungsmittelfreier Seife.
- ▶ Verwenden Sie keine Sprays, keine Scheuermittel, Spülmittel, lösungsmittel- oder chlorhaltigen Reinigungsmittel.

8 Außerbetriebnahme

8.1 Produkt vorübergehend außer Betrieb nehmen

- ▶ Klicken Sie auf .
◀ Das Display erlischt.

8.2 Produkt endgültig außer Betrieb nehmen

- ▶ Beauftragen Sie einen Fachhandwerker damit, das Produkt endgültig außer Betrieb zu nehmen. Bitte wenden Sie sich an einen autorisierten Fachhandwerker.

9 Recycling und Entsorgung

- ▶ Überlassen Sie die Entsorgung der Verpackung dem Fachhandwerker, der das Produkt installiert hat.



■ Wenn das Produkt mit diesem Zeichen gekennzeichnet ist:

- ▶ Entsorgen Sie das Produkt in diesem Fall nicht über den Hausmüll.
- ▶ Geben Sie stattdessen das Produkt an einer Sammelstelle für Elektro- oder Elektronik-Altgeräte ab.



■ Wenn das Produkt Batterien enthält, die mit diesem Zeichen gekennzeichnet sind, dann können die Batterien gesundheits- und umweltschädliche Substanzen enthalten.

- ▶ Entsorgen Sie die Batterien in diesem Fall an einer Sammelstelle für Batterien.

10 Garantie und Kundendienst

10.1 Garantie

Informationen zur Herstellergarantie erfragen Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Kontaktadresse.

10.2 Kundendienst

Die Kontaktdaten unseres Kundendiensts finden Sie auf der Rückseite oder auf unserer Website.

Anhang

Anhang

A Fehler- und Störungsbehebung

A.1 Fehlerbehebung

Meldung	mögliche Ursache	Maßnahme
E1 Aussetzen / Kurzschluss des Raumtemperaturfühlers (am Luftauslass)	Stecker nicht angeschlossen oder nicht richtig gesteckt, Unterbrechung im Kabelbaum, Fühler defekt	► Wenden Sie sich an einen qualifizierten Fachhandwerker.
E2 Aussetzen / Kurzschluss des Temperaturfühlers (am Wärmetauscher)	Stecker nicht angeschlossen oder nicht richtig gesteckt, Unterbrechung im Kabelbaum, Fühler defekt	► Wenden Sie sich an einen qualifizierten Fachhandwerker.
P0 Nur im Heizbetrieb: Die gemessene Temperatur am Wärmetauscher ist < 35 °C.	Der Temperaturfühler misst eine zu niedrige Temperatur und schaltet in den Störungsmodus.	<ol style="list-style-type: none">1. Ändern Sie ggf. die Betriebsart.2. Ziehen Sie die Anleitungen der Außeneinheit zurate.3. Wenn das Problem nicht behoben wurde, dann wenden Sie sich an einen qualifizierten Fachhandwerker.
P1 Nur im Kühlbetrieb: Die gemessene Temperatur am Wärmetauscher ist > 20 °C.	Der Temperaturfühler misst eine zu hohe Temperatur und schaltet in den Störungsmodus.	<ol style="list-style-type: none">1. Ändern Sie ggf. die Betriebsart.2. Ziehen Sie die Anleitungen der Außeneinheit zurate.3. Wenn das Problem nicht behoben wurde, dann wenden Sie sich an einen qualifizierten Fachhandwerker.

Instrucciones de funcionamiento

Contenido

1	Seguridad	10	8	Puesta fuera de servicio	15
1.1	Utilización adecuada.....	10	8.1	Puesta fuera de funcionamiento temporal del producto	15
1.2	Indicaciones generales de seguridad	10	8.2	Puesta fuera de funcionamiento definitiva del producto	15
2	Observaciones sobre la documentación	11	9	Reciclaje y eliminación	15
2.1	Consulta de la documentación adicional.....	11	10	Garantía y servicio de atención al cliente.....	15
2.2	Conservación de la documentación	11	10.1	Garantía.....	15
2.3	Validez de las instrucciones	11	10.2	Servicio de Asistencia Técnica	15
3	Descripción del aparato	11	Anexo	16	
3.1	Estructura del producto.....	11	A	Solución de problemas y averías	16
3.2	Función principal.....	11	A.1	Eliminación del fallo	16
3.3	Placa de características.....	12			
3.4	Homologación CE.....	12			
4	Funcionamiento	12			
4.1	Estructura de uso.....	12			
4.2	Concepto de uso.....	12			
5	Funciones de uso y visualización	13			
5.1	Modo de funcionamiento	13			
5.2	Modo refrigeración.....	13			
5.3	Modo de calefacción	13			
5.4	Modo deshumificación	13			
5.5	Modo automático	14			
5.6	On/off	14			
5.7	Velocidad del ventilador.....	14			
5.8	Temperatura nominal.....	14			
5.9	Conexión del regulador a un regulador del sistema	14			
6	Solución de averías	14			
6.1	Detección y solución de averías	14			
7	Cuidados	15			
7.1	Cuidado del producto.....	15			

1 Seguridad

1 Seguridad

1.1 Utilización adecuada

Su uso incorrecto o utilización inadecuada puede provocar daños en el producto u otros bienes materiales.

Introducir aquí el texto específico del producto

La utilización adecuada implica:

- Tenga en cuenta las instrucciones de funcionamiento adjuntas del producto y de todos los demás componentes de la instalación.
- Cumplir todas las condiciones de inspección y mantenimiento recogidas en las instrucciones.

Este producto puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con falta de experiencia y conocimientos, si son vigilados o han sido instruidos respecto al uso seguro del aparato y comprenden los peligros derivados del mismo. No deje que los niños jueguen con el producto. No permita que los niños efectúen la limpieza y el mantenimiento sin vigilancia.

Una utilización que no se corresponda con o que vaya

más allá de lo descrito en las presentes instrucciones se considera inadecuada. También es inadecuado cualquier uso de carácter directamente comercial o industrial.

¡Atención!

Se prohíbe todo uso abusivo del producto.

1.2 Indicaciones generales de seguridad

1.2.1 Peligro por un uso incorrecto

El uso incorrecto puede poner en peligro tanto a usted como a otras personas y ocasionar daños materiales.

- ▶ Lea atentamente las presentes instrucciones y toda la documentación adicional, especialmente el capítulo "Seguridad" y las notas de advertencia.
- ▶ Realice solo aquellas operaciones a las que se refieren las presentes instrucciones de funcionamiento.

Observaciones sobre la documentación 2

2 Observaciones sobre la documentación

2.1 Consulta de la documentación adicional

- ▶ Es imprescindible tener en cuenta todas las instrucciones de funcionamiento suministradas junto con los componentes de la instalación.

2.2 Conservación de la documentación

- ▶ Conservar estas instrucciones y toda la demás documentación de validez paralela para su uso posterior.

2.3 Validez de las instrucciones

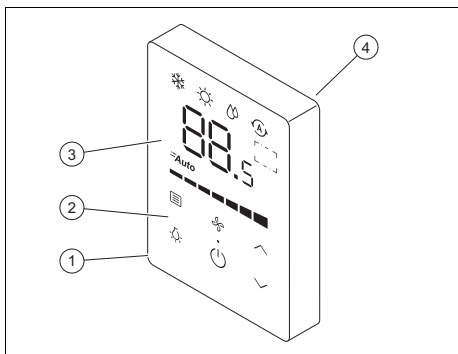
Estas instrucciones son válidas únicamente para:

Aparato - Referencia del artículo

SD 5-WC C	0010035090
-----------	------------

3 Descripción del aparato

3.1 Estructura del producto



- | | |
|--------------------------------------|--------------------|
| 1 Parte frontal del panel de control | 3 Pantalla |
| 2 Interfaz de usuario | 4 Cubierta trasera |

3.2 Función principal

El regulador controla la instalación de calefacción y la refrigeración.

El regulador cuenta con una función de temporización (programador) para la conexión y desconexión del convector fan-coil.

No se produce ningún cambio automático del modo de funcionamiento.

3.2.1 Calefacción

La sonda de temperatura de ambiente mide la temperatura ambiente. Si la temperatura ambiente es inferior a la temperatura deseada, el regulador activa la calefacción.

En el modo calefacción, el convector fan-coil aumenta la temperatura de la estancia en la que está instalado.

3.2.2 Refrigeración

La sonda de temperatura de ambiente mide la temperatura ambiente. Si la temperatura ambiente supera la temperatura deseada, el regulador activa la refrigeración.

En el modo refrigeración, el convector fan-coil reduce la temperatura de la estancia en la que está instalado.

3.2.3 Ventilación

El regulador activa la ventilación para permitir que circule el aire, pero sin modificar la temperatura del aire de la estancia en la que está instalado.

En el modo ventilación no se puede ajustar la temperatura.

4 Funcionamiento

3.3 Placa de características

La placa de características se encuentra en la parte posterior del producto y queda inaccesible una vez realizado el montaje en una pared.

En la placa de características se especifican los siguientes datos:

Dato	Significado
SD 5-WC C	Denominación del aparato
V Hz	Conexión eléctrica
A	Intensidad de corriente nominal

3.4 Homologación CE



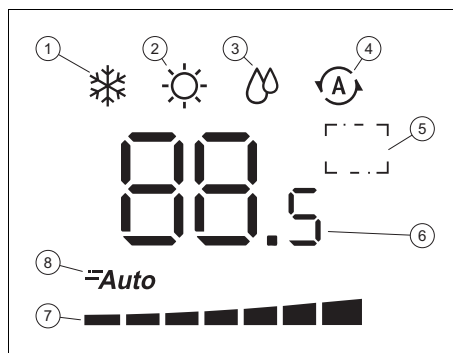
Con el distintivo CE se certifica que los productos cumplen los requisitos básicos de las directivas aplicables conforme figura en la declaración de conformidad.

Puede solicitar la declaración de conformidad al fabricante.

4 Funcionamiento

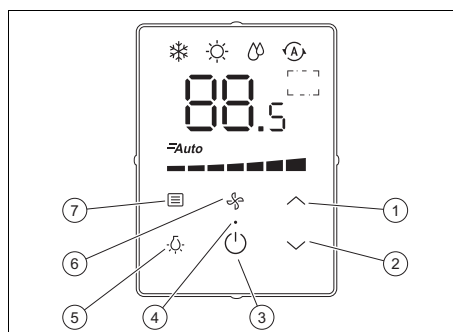
4.1 Estructura de uso

4.1.1 Descripción de la pantalla



- | | | | |
|---|----------------------------------|---|--|
| 1 | Indicador modo refrigeración | 5 | Receptor de señales |
| 2 | Indicador modo calefacción | 6 | Indicador de temperatura |
| 3 | Indicador modo deshumidificación | 7 | Velocidad del ventilador |
| 4 | Indicador de modo automático | 8 | Indicador de velocidad automática del ventilador |







4.2 Concepto de uso



- | | | | |
|---|--------------------------------------|---|-----------------------------|
| 1 | Aumento de la temperatura de set | 3 | On/off |
| 2 | Disminución de la temperatura de set | 4 | Indicador de funcionamiento |





Funciones de uso y visualización 5

- | | | | |
|---|---|---|--------------------------------------|
| 5 | Botón de retroiluminación | 7 | Selección del modo de funcionamiento |
| 6 | Ajuste de las revoluciones del ventilador | | |







Tecla	Funcionamiento
	Esta tecla permite conectar o desconectar el convector fan-coil.
	La tecla se utiliza para aumentar el valor de ajuste seleccionado.
	La tecla se utiliza para disminuir el valor de ajuste seleccionado.
	Esta tecla permite activar y seleccionar las revoluciones del ventilador: – Número de revoluciones bajo – Número de revoluciones medio – Número de revoluciones alto
	Esta tecla permite activar y seleccionar el modo de funcionamiento: – Refrigeración – Calefacción – Deshumidificación Automático
	La luz de fondo está activada de manera predeterminada en el control por cable cuando esta en funcionamiento. Toque el botón Retroiluminación para apagarla.

5 Funciones de uso y visualización







5.1 Modo de funcionamiento

- ▶ Para activarlo, pulse varias veces **Mode** y seleccione el modo de funcionamiento. El modo de funcionamiento se mostrará en la pantalla en el siguiente orden:
 - ◀ Modo refrigeración: 
 - ◀ Modo calefacción: 
 - ◀ Modo deshumidificación: 
 - ◀ Modo automático: 







5.2 Modo refrigeración

1. Para activarlo, pulse varias veces  y seleccione el modo refrigeración.
 ◀  aparece en la pantalla.
2. Pulse  y  para ajustar la temperatura.
3. Para activarlo, pulse varias veces  y seleccione la velocidad de giro del ventilador.
4. Pulse  para iniciar la unidad y enviar todos los parámetros configurados.
5. La luz de fondo está activada de manera predeterminada. Pulse el botón Retroiluminación para apagarlo.

5.3 Modo de calefacción




1. Para activarlo, pulse varias veces  y seleccione el modo calefacción.
 ◀  aparece en la pantalla.
2. Pulse  y  para ajustar la temperatura.
3. Para activarlo, pulse varias veces  y seleccione la velocidad de giro del ventilador.
4. Pulse  para iniciar la unidad y enviar todos los parámetros configurados.
5. La luz de fondo está activada de manera predeterminada. Pulse el botón Retroiluminación para apagarlo.

5.4 Modo deshumidificación


1. Para activarlo, pulse varias veces  y seleccione el modo calefacción.
 ◀  aparece en la pantalla.
2. Pulse  y  para ajustar la temperatura.
3. Pulse  para iniciar la unidad y enviar todos los parámetros configurados.
4. La luz de fondo está activada de manera predeterminada. Pulse el botón  para apagarlo.

6 Solución de averías

5.5 Modo automático

1. Para activarlo, pulse varias veces  y seleccione el modo calefacción.
 - ◀ El icono AUTO aparece en la pantalla.
2. Pulse \wedge y \vee para ajustar la temperatura.
3. Pulse  para iniciar la unidad y enviar todos los parámetros configurados.
4. La luz de fondo está activada de manera predeterminada. Pulse el botón  para apagarlo.

5.6 On/off


- ▶ Pulse  para encender el control por cable.

5.7 Velocidad del ventilador

Las revoluciones del ventilador se pueden ajustar en los siguientes modos de funcionamiento:

- Refrigeración
- Calefacción

5.7.1 Ajuste de las revoluciones del ventilador

- ▶ Pulse  para ajustar la velocidad de giro del ventilador.



Indicación

Hay siete velocidades de ventilador y velocidad auto disponible.

5.8 Temperatura nominal

La temperatura nominal se puede ajustar en los siguientes modos de funcionamiento:

- Refrigeración
- Calefacción
- Modo automático

Cada pulsación de \wedge o \vee aumenta o disminuye el valor en 0.5 °C.

La temperatura nominal debe encontrarse entre 17 °C y 30 °C.

5.8.1 Ajuste de la temperatura nominal

- ▶ Pulse \wedge y \vee para ajustar la temperatura nominal.

5.9 Conexión del regulador a un regulador del sistema

Si se utiliza un regulador del sistema, el regulador del convector fan-coil no debe entrar en conflicto con los comandos del regulador del sistema.

El regulador del convector fan-coil debe estar ajustado:

- a la temperatura nominal máxima para el modo calefacción
- a la temperatura nominal mínima para el modo refrigeración
- Para más información, consulte las instrucciones del regulador del sistema.

6 Solución de averías

6.1 Detección y solución de averías

- ▶ Si aparece un mensaje de error, siga las instrucciones indicadas en la tabla del anexo.
- ▶ Si el producto no funciona correctamente, póngase en contacto con un profesional autorizado.

7 Cuidados

7.1 Cuidado del producto

- ▶ Limpie el revestimiento con un paño húmedo y un poco de jabón que no contenga disolventes.
- ▶ No utilizar aerosoles, productos abrasivos, abrillantadores ni productos de limpieza que contengan disolvente o cloro.

8 Puesta fuera de servicio

8.1 Puesta fuera de funcionamiento temporal del producto

- ▶ Pulse .
 - ◀ La pantalla se apaga.

8.2 Puesta fuera de funcionamiento definitiva del producto

- ▶ Encárguele a un profesional autorizado que ponga el producto definitivamente fuera de servicio. Recorra para ello a un profesional autorizado.

9 Reciclaje y eliminación

- ▶ Encargue la eliminación del embalaje al profesional autorizado que ha llevado a cabo la instalación del producto.



■ Si el producto está identificado con este símbolo:

- ▶ En ese caso, no deseche el producto junto con los residuos domésticos.
- ▶ En lugar de ello, hágalo llegar a un punto de recogida de residuos de aparatos eléctricos o electrónicos usados.



■ Si el producto tiene pilas marcadas con este símbolo, significa que estas pue-

den contener sustancias nocivas para la salud y el medio ambiente.

- ▶ En tal caso, deberá desechar las pilas en un punto de recogida de pilas.

10 Garantía y servicio de atención al cliente

10.1 Garantía

Consulte la información relativa a la garantía del fabricante en la dirección de contacto indicada al dorso.

10.2 Servicio de Asistencia Técnica

Los datos de contacto de nuestro Servicio de Asistencia Técnica se encuentran al dorso o en nuestro sitio web.

Anexo

Anexo

A Solución de problemas y averías

A.1 Eliminación del fallo

Mensaje de aviso	posible causa	Medida
E1 Parada/cortocircuito de la sonda de temperatura de ambiente (en la salida de aire)	El conector no está conectado o está conectado de forma incorrecta, interrupción en el mazo de cables, sonda defectuosa	► Póngase en contacto con un profesional autorizado.
E2 Parada/cortocircuito del sensor de temperatura (en el intercambiador de calor)	El conector no está conectado o está conectado de forma incorrecta, interrupción en el mazo de cables, sonda defectuosa	► Póngase en contacto con un profesional autorizado.
P0 Solo en el modo calefacción: la temperatura medida en el intercambiador de calor es < 35 °C.	El sensor de temperatura mide una temperatura demasiado baja y cambia al modo avería.	<ol style="list-style-type: none">1. Dado el caso, cambie de modo de funcionamiento.2. Consulte las instrucciones de la unidad exterior.3. Si no se solucionó el problema, póngase en contacto con un profesional autorizado.
P1 Solo en el modo refrigeración: la temperatura medida en el intercambiador de calor es < 20 °C.	El sensor de temperatura mide una temperatura demasiado alta y cambia al modo avería.	<ol style="list-style-type: none">1. Dado el caso, cambie de modo de funcionamiento.2. Consulte las instrucciones de la unidad exterior.3. Si no se solucionó el problema, póngase en contacto con un profesional autorizado.

Notice d'emploi

Sommaire

1	Sécurité.....	18
1.1	Utilisation conforme	18
1.2	Consignes générales de sécurité	18
2	Remarques relatives à la documentation	19
2.1	Respect des documents complémentaires applicables	19
2.2	Conservation des documents	19
2.3	Validité de la notice.....	19
3	Description du produit	19
3.1	Structure du produit	19
3.2	Fonction principale.....	19
3.3	Plaque signalétique	20
3.4	Marquage CE.....	20
4	Fonctionnement.....	20
4.1	Structure de commande	20
4.2	Concept d'utilisation.....	20
5	Fonctions de commande et d'affichage	21
5.1	Mode de fonctionnement	21
5.2	Mode rafraîchissement	21
5.3	Mode chauffage	21
5.4	Mode déshumidification	22
5.5	Mode automatique	22
5.6	Marche/arrêt	22
5.7	Vitesse du ventilateur	22
5.8	Température de consigne.....	22
5.9	Association du régulateur avec un boîtier de gestion du système	22
6	Dépannage	23
6.1	Identification et élimination des dérangements.....	23
7	Entretien	23
7.1	Entretien du produit	23

8	Mise hors service.....	23
8.1	Mise hors service provisoire du produit.....	23
8.2	Mise hors service définitive du produit.....	23
9	Recyclage et mise au rebut	23
10	Garantie et service après-vente	23
10.1	Garantie	23
10.2	Service client	23
	Annexe	24
A	Mesures de dépannage des défauts et des anomalies de fonctionnement.....	24
A.1	Élimination des défauts.....	24

1 Sécurité

1 Sécurité

1.1 Utilisation conforme

Toute utilisation incorrecte ou non conforme risque d'endommager le produit et d'autres biens matériels.

Insérer le texte spécifique au produit ici !

L'utilisation conforme du produit suppose :

- le respect des notices d'utilisation fournies avec le produit ainsi que les autres composants de l'installation
- le respect de toutes les conditions d'inspection et de maintenance qui figurent dans les notices.

Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans ainsi que des personnes qui ne sont pas en pleine possession de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou encore qui manquent d'expérience ou de connaissances, à condition qu'elles aient été formées pour utiliser le produit en toute sécurité, qu'elles comprennent les risques encourus ou qu'elles soient correctement encadrées. Les enfants ne doivent pas jouer avec ce produit. Le nettoyage et l'entretien courant du

produit ne doivent surtout pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Toute utilisation autre que celle décrite dans la présente notice ou au-delà du cadre stipulé dans la notice sera considérée comme non conforme. Toute utilisation directement commerciale et industrielle sera également considérée comme non conforme.

Attention !

Toute utilisation abusive est interdite.

1.2 Consignes générales de sécurité

1.2.1 Danger en cas d'erreur de manipulation

Toute erreur de manipulation présente un danger pour vous-même, pour des tiers et peut aussi provoquer des dommages matériels.

- ▶ Lisez soigneusement la présente notice et l'ensemble des documents complémentaires applicables, et tout particulièrement le chapitre « Sécurité » et les avertissements.
- ▶ N'exécutez que les tâches pour lesquelles la présente notice d'utilisation fournit des instructions.

Remarques relatives à la documentation 2

2 Remarques relatives à la documentation

2.1 Respect des documents complémentaires applicables

- ▶ Conformez-vous impérativement à toutes les notices d'utilisation qui accompagnent les composants de l'installation.

2.2 Conservation des documents

- ▶ Conservez soigneusement cette notice ainsi que tous les autres documents complémentaires applicables pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

2.3 Validité de la notice

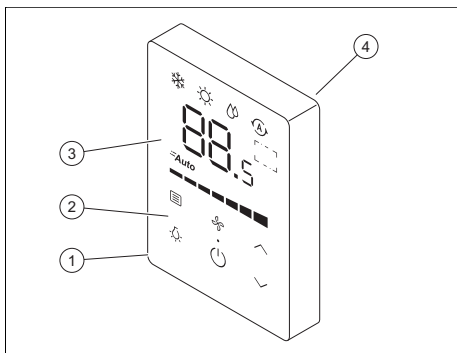
Cette notice s'applique exclusivement aux modèles suivants :

Produit - référence d'article

SD 5-WC C	0010035090
-----------	------------

3 Description du produit

3.1 Structure du produit



- | | |
|-------------------------|----------------------|
| 1 Façade | 3 Écran |
| 2 Interface utilisateur | 4 Protection arrière |

3.2 Fonction principale

Le régulateur pilote l'installation de chauffage et le rafraîchissement.

Le régulateur comporte une fonction de temporisation (minuterie) pour la mise en marche et l'arrêt du ventilo convecteur.

Il n'y a pas de changement automatique de mode de fonctionnement.

3.2.1 Chauffage

Le capteur de température ambiante mesure la température dans la pièce. Si la température ambiante est inférieure à la température souhaitée alors le régulateur active le chauffage.

Le ventilo convecteur fonctionnant en mode chauffage réchauffe la température dans la pièce où il est installé.

3.2.2 Rafraîchissement

Le capteur de température ambiante mesure la température dans la pièce. Si la température ambiante est supérieure à la température souhaitée alors le régulateur active le rafraîchissement.

Le ventilo convecteur fonctionnant en mode rafraîchissement rafraîchit la température dans la pièce où il est installé.

3.2.3 Ventilation

Le régulateur active la ventilation pour faire circuler l'air sans changer la température de l'air dans la pièce où il est installé.

En mode ventilation, il est impossible de régler la température.

4 Fonctionnement

3.3 Plaque signalétique

La plaque signalétique se trouve à l'arrière du produit et n'est plus accessible une fois que ce dernier a été monté sur un mur.

Les informations suivantes figurent sur la plaque signalétique :

Mentions figurant sur la plaque signalétique	Signification
SD 5-WC C	Désignation du produit
V Hz	Raccordement électrique
A	Intensité nominale

3.4 Marquage CE



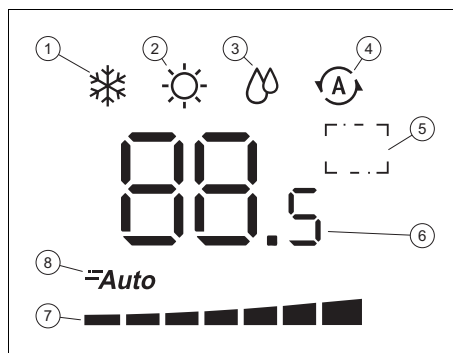
Le marquage CE atteste que les produits sont conformes aux exigences élémentaires des directives applicables, conformément à la déclaration de conformité.

La déclaration de conformité est disponible chez le fabricant.

4 Fonctionnement

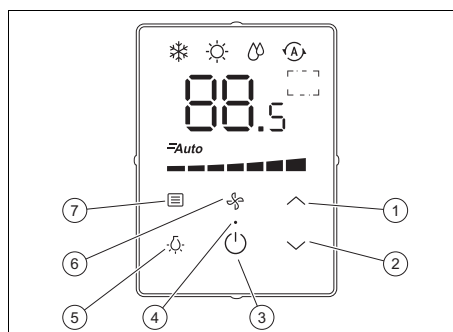
4.1 Structure de commande

4.1.1 Description de l'écran



- | | | | |
|---|-------------------------------------|---|--|
| 1 | Affichage du mode rafraîchissement | 5 | Récepteur de signaux radioélectriques |
| 2 | Affichage du mode chauffage | 6 | Indicateur de température |
| 3 | Afficheur du mode déshumidification | 7 | Vitesse du ventilateur |
| 4 | Afficheur du mode automatique | 8 | Afficheur de la vitesse automatique du ventilateur |







4.2 Concept d'utilisation



- | | | | |
|---|--|---|----------------------|
| 1 | Augmentation de la température de consigne | 3 | Marche/arrêt |
| 2 | Diminution de la température de consigne | 4 | Affichage de service |





Fonctions de commande et d'affichage 5

- | | | | |
|---|--------------------------------------|---|-------------------------------------|
| 5 | Touche de l'éclairage arrière | 7 | Sélection du mode de fonctionnement |
| 6 | Réglage de la vitesse du ventilateur | | |







Touche	Fonctionnement
	La touche est utilisée pour mettre le ventilateur convecteur en marche ou l'arrêter.
	La touche est utilisée pour augmenter la valeur de réglage sélectionnée.
	La touche est utilisée pour diminuer la valeur de réglage sélectionnée.
	La touche est utilisée pour faire défiler et sélectionner la vitesse du ventilateur : <ul style="list-style-type: none"> - Vitesse moyenne basse - Vitesse moyenne - Vitesse moyenne haute
	La touche est utilisée pour faire défiler et sélectionner le mode de fonctionnement : <ul style="list-style-type: none"> - Rafraîchissement - Chauffage - Déshumidification Automatique
	L'éclairage arrière est activé de la manière spécifiée sur la commande par câble lorsqu'il est en fonctionnement. Appuyez sur la touche de l'éclairage arrière pour l'éteindre.

5 Fonctions de commande et d'affichage







5.1 Mode de fonctionnement

- Cliquez sur **Mode** autant de fois que nécessaire pour faire défiler et sélectionner le mode de fonctionnement. Le mode de fonctionnement s'affiche à l'écran dans l'ordre suivant :
- ◀ Mode rafraîchissement : 
 - ◀ Mode chauffage : 
 - ◀ Mode déshumidification : 
 - ◀ Mode automatique : 

5.2 Mode rafraîchissement

1. Cliquez sur  autant de fois que nécessaire pour faire défiler et sélectionner le mode refroidissement.
 - ◀  s'affiche à l'écran.
2. Cliquez sur  et  pour régler la température.
3. Cliquez sur  autant de fois que nécessaire pour faire défiler et sélectionner la vitesse du ventilateur.
4. Cliquez sur  pour démarrer l'unité et envoyer tous les paramètres configurés.
5. L'éclairage arrière est mis en marche comme spécifié. Appuyez sur la touche éclairage arrière pour l'éteindre.







5.3 Mode chauffage

1. Cliquez sur  autant de fois que nécessaire pour faire défiler et sélectionner le mode chauffage.
 - ◀  s'affiche à l'écran.
2. Cliquez sur  et  pour régler la température.
3. Cliquez sur  autant de fois que nécessaire pour faire défiler et sélectionner la vitesse du ventilateur.
4. Cliquez sur  pour démarrer l'unité et envoyer tous les paramètres configurés.






5 Fonctions de commande et d'affichage

5. L'éclairage arrière est mis en marche comme spécifié. Appuyez sur la touche éclairage arrière pour l'éteindre.


5.4 Mode déshumidification

1. Cliquez sur  autant de fois que nécessaire pour faire défiler et sélectionner le mode chauffage.
◀  s'affiche à l'écran.
2. Cliquez sur  et  pour régler la température.
3. Cliquez sur  pour démarrer l'unité et envoyer tous les paramètres configurés.
4. L'éclairage arrière est mis en marche comme spécifié. Appuyez sur la touche  pour l'éteindre.

5.5 Mode automatique

1. Cliquez sur  autant de fois que nécessaire pour faire défiler et sélectionner le mode chauffage.
◀ Le symbole s'affiche à l'écran.
2. Cliquez sur  et  pour régler la température.
3. Cliquez sur  pour démarrer l'unité et envoyer tous les paramètres configurés.
4. L'éclairage arrière est mis en marche comme spécifié. Appuyez sur la touche  pour l'éteindre.

5.6 Marche/arrêt


- ▶ Cliquez sur  pour raccorder la commande par câble.

5.7 Vitesse du ventilateur

Le réglage de la vitesse du ventilateur est possible dans les modes de fonctionnement suivants :

- Rafraîchissement
- Chauffage

5.7.1 Réglage de la vitesse du ventilateur

- ▶ Cliquez sur  pour régler la vitesse du ventilateur.





Remarque

Le ventilateur dispose de sept vitesses et auto-vitesse.

5.8 Température de consigne



Le réglage de la température de consigne est possible dans les modes de fonctionnement suivants :

- Rafraîchissement
- Chauffage
- Mode automatique

La valeur augmente ou diminue de 0,5 °C à chaque pression sur les touches  et .

La température de consigne doit être comprise entre 17°C et 30°C.

5.8.1 Réglage de la température de consigne

- ▶ Appuyez sur les touches  et  pour régler la température de consigne.

5.9 Association du régulateur avec un boîtier de gestion du système

En cas d'utilisation avec un boîtier de gestion du système, le régulateur du ventilateur convecteur ne doit pas interférer sur les commandes de ce boîtier.

Le régulateur du ventilateur convecteur doit être réglé :

- à la température de consigne maximale pour le mode chauffage
- à la température de consigne minimale pour le mode rafraîchissement
- Pour en savoir plus, reportez-vous aux notices du boîtier de gestion du système.

6 Dépannage

6.1 Identification et élimination des dérangements

- ▶ En présence d'un message d'erreur, reportez-vous aux instructions du tableau en annexe.
- ▶ Si le produit ne fonctionne pas correctement, adressez-vous à un installateur spécialisé.


7 Entretien

7.1 Entretien du produit

- ▶ Nettoyez l'habillage avec un chiffon humecté d'eau savonneuse.
- ▶ N'utilisez pas d'aérosol, de produit abrasif, de produit vaisselle, de détergent solvanté ou chloré.

8 Mise hors service

8.1 Mise hors service provisoire du produit

- ▶ Cliquez sur .
◀ L'écran s'éteint.

8.2 Mise hors service définitive du produit

- ▶ Confiez la mise hors service définitive du produit à un installateur spécialisé. Veuillez contacter un professionnel qualifié autorisé.

9 Recyclage et mise au rebut

- ▶ Confiez la mise au rebut de l'emballage à l'installateur spécialisé qui a installé le produit.



■ Si le produit porte ce symbole :

- ▶ Dans ce cas, ne jetez pas le produit avec les ordures ménagères.

- ▶ Éliminez le produit auprès d'un point de collecte d'équipements électriques et électroniques usagés.



■ Si le produit renferme des piles qui portent ce symbole, cela signifie que les piles peuvent contenir des substances nocives ou polluantes.

- ▶ Dans ce cas, déposez les piles dans un point de collecte de piles usagées.

10 Garantie et service après-vente

10.1 Garantie

Pour obtenir des informations concernant la garantie constructeur, veuillez contacter l'adresse indiquée au verso.

10.2 Service client

Les coordonnées de notre service client sont indiquées au verso ou sur notre site Internet.

Annexe

Annexe

A Mesures de dépannage des défauts et des anomalies de fonctionnement

A.1 Élimination des défauts

Message	Cause possible	Mesure
E1 Interruption / court-circuit du capteur de température ambiante (au niveau de la sortie d'air)	Connecteur non branché ou mal raccordé, coupure dans le faisceau électrique, sonde défectueuse	► Adressez-vous à un professionnel qualifié.
E2 Interruption / court-circuit du capteur de température (au niveau de l'échangeur thermique)	Connecteur non branché ou mal raccordé, coupure dans le faisceau électrique, sonde défectueuse	► Adressez-vous à un professionnel qualifié.
P0 En mode chauffage uniquement : la température mesurée au niveau de l'échangeur thermique est < 35 °C.	Le capteur de température mesure une température trop faible et passe en mode défaut.	<ol style="list-style-type: none">1. Changez le mode de fonctionnement si nécessaire.2. Reportez-vous aux notices de l'unité extérieure.3. Si le problème n'est pas résolu, adressez-vous à un professionnel qualifié.
P1 En mode rafraîchissement uniquement : la température mesurée au niveau de l'échangeur thermique est > 20 °C.	Le capteur de température mesure une température trop importante et passe en mode défaut.	<ol style="list-style-type: none">1. Changez le mode de fonctionnement si nécessaire.2. Reportez-vous aux notices de l'unité extérieure.3. Si le problème n'est pas résolu, adressez-vous à un professionnel qualifié.

Istruzioni per l'uso

Indice

1	Sicurezza	26
1.1	Uso previsto	26
1.2	Avvertenze di sicurezza generali	26
2	Avvertenze sulla documentazione	27
2.1	Osservanza della documentazione complementare	27
2.2	Conservazione della documentazione	27
2.3	Validità delle istruzioni	27
3	Descrizione del prodotto.....	27
3.1	Struttura prodotto.....	27
3.2	Funzione principale.....	27
3.3	Targhetta del modello	28
3.4	Marcatura CE.....	28
4	Funzione	28
4.1	Struttura di comando	28
4.2	Modalità di utilizzo	28
5	Funzioni di comando e visualizzazione.....	29
5.1	Modo operativo	29
5.2	Modo raffrescamento	29
5.3	Modo riscaldamento	29
5.4	Modo deumidificazione	29
5.5	Modo automatico	30
5.6	On/Off	30
5.7	Numero di giri del ventilatore	30
5.8	Temperatura nominale.....	30
5.9	Collegamento della centralina ad una centralina di sistema	30
6	Soluzione dei problemi	30
6.1	Riconoscimento e soluzione dei problemi	30
7	Cura.....	30
7.1	Cura del prodotto	30

8	Messa fuori servizio	31
8.1	Disattivazione temporanea del prodotto.....	31
8.2	Disattivazione definitiva del prodotto.....	31
9	Riciclaggio e smaltimento	31
10	Garanzia e servizio assistenza tecnica	31
10.1	Garanzia	31
10.2	Servizio di assistenza clienti	31
	Appendice	32
A	Eliminazione errori e guasti.....	32
A.1	Soluzione del problema	32

1 Sicurezza

1 Sicurezza

1.1 Uso previsto

Tuttavia, in caso di utilizzo inappropriato o non conforme alle disposizioni il prodotto e altri beni possono essere danneggiati.

Qui inserire un testo specifico di prodotto!

L'uso previsto comprende:

- Il rispetto delle istruzioni per l'uso del prodotto e di tutti gli altri componenti dell'impianto in allegato
- Il rispetto di tutti i requisiti di ispezione e manutenzione riportate nei manuali.

Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età pari e superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza a patto che vengano sorvegliati o istruiti sull'utilizzo del prodotto in sicurezza e che capiscano i pericoli connessi all'utilizzo del prodotto. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione effettuabile dall'utente non vanno eseguite da bambini senza sorveglianza.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente

manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto.

Attenzione!

Ogni impiego improprio non è ammesso.

1.2 Avvertenze di sicurezza generali

1.2.1 Pericolo a causa di un utilizzo errato

A seguito di un comando errato è possibile mettere a rischio se stessi e altre persone e causare danni materiali.

- ▶ Leggere attentamente queste istruzioni e tutta la documentazione complementare, in particolare il capitolo "Sicurezza" e le avvertenze.
- ▶ Eseguire le attività spiegate nelle presenti istruzioni per l'uso.

Avvertenze sulla documentazione 2

2 Avvertenze sulla documentazione

2.1 Osservanza della documentazione complementare

- ▶ Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio allegati ai componenti dell'impianto.

2.2 Conservazione della documentazione

- ▶ Conservare il presente manuale e tutti altri documenti validi per l'ulteriore uso.

2.3 Validità delle istruzioni

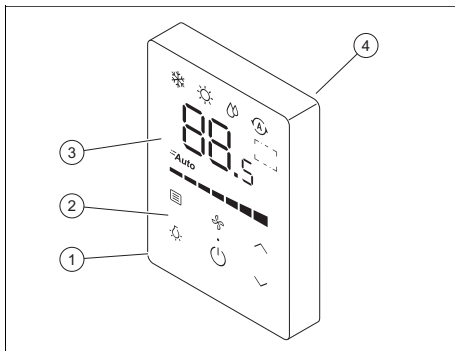
Le presenti istruzioni valgono esclusivamente per:

Codice di articolo del prodotto

SD 5-WC C	0010035090
-----------	------------

3 Descrizione del prodotto

3.1 Struttura prodotto



- | | |
|-----------------------|------------------------|
| 1 Pannello di comando | 3 Display |
| 2 Interfaccia utente | 4 Copertura posteriore |

3.2 Funzione principale

La centralina comanda l'impianto di riscaldamento e il raffreddamento.

La centralina dispone di una funzione di temporizzazione (temporizzatore) per l'inserimento e il disinserimento del ventilconvettore.

Non avviene un cambiamento automatico del modo operativo.

3.2.1 Riscaldamento

Il sensore della temperatura ambiente misura la temperatura ambiente. Quando la temperatura ambiente è inferiore al valore desiderato, la centralina attiva il riscaldamento.

In modo riscaldamento il ventilconvettore aumenta la temperatura dell'ambiente dove è installato.

3.2.2 Raffreddamento

Il sensore della temperatura ambiente misura la temperatura ambiente. Quando la temperatura ambiente supera il valore desiderato, la centralina attiva il raffreddamento.

In modo raffreddamento il ventilconvettore abbassa la temperatura dell'ambiente dove è installato.

3.2.3 Aerazione

La centralina attiva la ventilazione, per consentire all'aria di circolare, senza modificare la temperatura dell'aria nell'ambiente dove è installata.

In modo ventilazione non è possibile regolare la temperatura.

4 Funzione

3.3 Targhetta del modello

La targhetta del modello si trova sul retro del prodotto e, dopo il montaggio su una parete, non è più accessibile.

Sulla targhetta del modello sono riportate le seguenti indicazioni:

Indicazioni sulla targhetta del modello	Significato
SD 5-WC C	Denominazione del prodotto
V Hz	Allacciamento elettrico
A	Intensità di corrente nominale

3.4 Marcatura CE



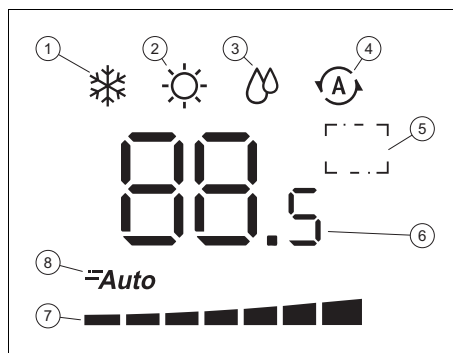
Con la marcatura CE viene certificato che i prodotti, conformemente alla dichiarazione di conformità, soddisfano i requisiti fondamentali delle direttive pertinenti in vigore.

La dichiarazione di conformità può essere richiesta al produttore.

4 Funzione

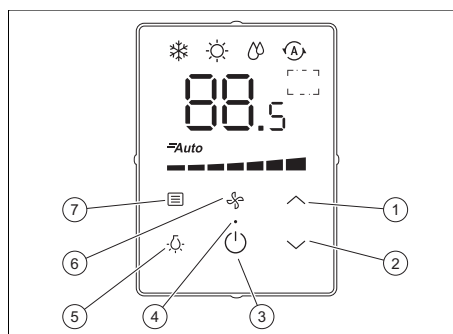
4.1 Struttura di comando

4.1.1 Descrizione del display



- | | |
|------------------------------|--|
| 1 Spia modo raffreddamento | 6 Visualizzazione della temperatura |
| 2 Spia modo riscaldamento | 7 Numero di giri del ventilatore |
| 3 Spia modo deumidificazione | 8 Spia numero automatico di giri del ventilatore |
| 4 Spia modo automatico | |
| 5 Ricevitore radio segnali | |







4.2 Modalità di utilizzo



- | | |
|--|-------------------------|
| 1 Aumento della temperatura nominale | 3 On/Off |
| 2 Riduzione della temperatura nominale | 4 Spia di funzionamento |
| | |





Funzioni di comando e visualizzazione 5

- 5 Tasto retroilluminazione
6 Regolazione del numero di giri del ventilatore
7 Scelta del modo operativo







Tasto	Funzione
	Il tasto viene utilizzato per accendere o spegnere il ventilconvettore.
	Il tasto viene utilizzato per aumentare il valore di regolazione selezionato.
	Il tasto viene utilizzato per ridurre il valore di regolazione selezionato.
	Il tasto viene utilizzato per scorrere e selezionare il numero di giri della ventola: – Numero di giri basso – Numero di giri medio – Numero di giri alto
	Il tasto viene utilizzato per scorrere e selezionare la modalità operativa: – Raffrescamento – Riscaldamento – Deumidificazione Automatico
	La retroilluminazione viene attivata sul comando via cavo, nella maniera predefinita, quando è in funzione. Premere il tasto della retroilluminazione per spegnerla.

5 Funzioni di comando e visualizzazione







5.1 Modo operativo

- Per scorrere fare clic più volte su **Mode** e selezionare la modalità operativa. La modalità operativa viene visualizzata sul display come segue:
- ◀ Modo raffrescamento: 
 - ◀ Modo riscaldamento: 
 - ◀ Modo deumidificazione: 
 - ◀ Modo automatico 







5.2 Modo raffrescamento

1. Per scorrere fare clic più volte su  e selezionare il modo raffrescamento.  viene visualizzato sul display.
2. Fare clic su  e  per impostare la temperatura.
3. Per scorrere fare clic più volte su  e selezionare il numero di giri del ventilatore.
4. Fare clic su  per avviare l'unità e inviare tutti i parametri configurati.
5. La retroilluminazione si attiva nella maniera predefinita. Premere il tasto Retroilluminazione per spegnerla.

5.3 Modo riscaldamento






1. Per scorrere fare clic più volte su  e selezionare il modo riscaldamento.  viene visualizzato sul display.
2. Fare clic su  e  per impostare la temperatura.
3. Per scorrere fare clic più volte su  e selezionare il numero di giri del ventilatore.
4. Fare clic su  per avviare l'unità e inviare tutti i parametri configurati.
5. La retroilluminazione si attiva nella maniera predefinita. Premere il tasto Retroilluminazione per spegnerla.

5.4 Modo deumidificazione


1. Per scorrere fare clic più volte su  e selezionare il modo riscaldamento.  viene visualizzato sul display.
2. Fare clic su  e  per impostare la temperatura.
3. Fare clic su  per avviare l'unità e inviare tutti i parametri configurati.
4. La retroilluminazione si attiva nella maniera predefinita. Premere il tasto  per spegnerla.

6 Soluzione dei problemi

5.5 Modo automatico

1. Per scorrere fare clic più volte su  e selezionare il modo riscaldamento.
◀ Sul display compare il simbolo.
2. Fare clic su  e  per impostare la temperatura.
3. Fare clic su  per avviare l'unità e inviare tutti i parametri configurati.
4. La retroilluminazione si attiva nella maniera predefinita. Premere il tasto  per spegnerla.

5.6 On/Off


- ▶ Fare clic su  per collegare il comando via cavo.

5.7 Numero di giri del ventilatore

Il numero di giri del ventilatore può essere regolato nei seguenti modi operativi:

- Raffrescamento
- Riscaldamento

5.7.1 Regolazione del numero di giri del ventilatore

- ▶ Fare clic su  per regolare il numero di giri del ventilatore.





Avvertenza

Sono disponibili sette numeri di giri del ventilatore e numero di giri auto.

5.8 Temperatura nominale



La temperatura nominale può essere regolata nei seguenti modi operativi:

- Raffrescamento
- Riscaldamento
- Modo automatico

Ad ogni pressione del tasto su  o  si incrementa o riduce il valore di 0,5 °C.

La temperatura nominale deve essere compresa tra 17 °C e 30 °C.

5.8.1 Impostazione della temperatura nominale

- ▶ Premere  e  per impostare la temperatura nominale.

5.9 Collegamento della centralina ad una centralina di sistema

Quando si utilizza una centralina di sistema, la centralina del ventilconvettore non deve essere in conflitto con i comandi di gestione della centralina di sistema.

La centralina del ventilconvettore deve essere impostata:

- alla temperatura nominale massima per la modalità riscaldamento
- alla temperatura nominale minima per la modalità raffrescamento
- Per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni della centralina di sistema.

6 Soluzione dei problemi

6.1 Riconoscimento e soluzione dei problemi

- ▶ Alla comparsa di un messaggio di errore seguire le istruzioni riportate nella tabella in appendice.
- ▶ Se il prodotto non funziona correttamente, rivolgersi ad un tecnico qualificato.


7 Cura

7.1 Cura del prodotto

- ▶ Pulire il rivestimento con un panno umido ed un po' di sapone privo di solventi.
- ▶ Non utilizzare spray, sostanze abrasive, detergenti, solventi o detergenti che contengano cloro.

8 Messa fuori servizio

8.1 Disattivazione temporanea del prodotto

- ▶ Fare clic su .
 - ◀ Il display si oscura.

8.2 Disattivazione definitiva del prodotto

- ▶ Incaricare un tecnico qualificato per mettere il prodotto definitivamente fuori servizio. Si prega di rivolgersi ad un tecnico qualificato e autorizzato.

9 Riciclaggio e smaltimento

- ▶ Incaricare dello smaltimento dell'imballo del prodotto l'azienda che lo ha installato.



■ Se il prodotto è contrassegnato con questo simbolo:

- ▶ In questo caso non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.
- ▶ Conferire invece il prodotto in un punto di raccolta per apparecchi elettrici o elettronici usati.



■ Se il prodotto è munito di batterie contrassegnate con questo simbolo, è possibile che le batterie contengano sostanze dannose per la salute e per l'ambiente.

- ▶ In questo caso smaltire le batterie in un punto di raccolta per batterie usate.

10 Garanzia e servizio assistenza tecnica

10.1 Garanzia

Informazioni sulla garanzia del produttore possono essere richieste all'indirizzo di contatto indicato sul retro.

10.2 Servizio di assistenza clienti

I dati contatto del nostro Servizio Assistenza sono riportati sul retro o nel nostro sito web.

Appendice

Appendice

A Eliminazione errori e guasti

A.1 Soluzione del problema

Messaggio	Possibile causa	Soluzione
E1 Arresto / cortocircuito del sensore di temperatura ambiente (sull'uscita dell'aria)	Connettore non collegato o non inserito correttamente, interruzione nel cablaggio, sensore difettoso.	► Rivolgersi ad un tecnico qualificato.
E2 Arresto / cortocircuito del sensore di temperatura (sullo scambiatore di calore)	Connettore non collegato o non inserito correttamente, interruzione nel cablaggio, sensore difettoso	► Rivolgersi ad un tecnico qualificato.
P0 Solo in modo riscaldamento: la temperatura misurata sullo scambiatore di calore è < 35° C.	Il sensore di temperatura misura una temperatura troppo bassa e commuta in modalità guasto.	<ol style="list-style-type: none">1. Event. modificare il modo operativo.2. Consultare le istruzioni dell'unità esterna.3. Se il problema non è stato risolto, rivolgersi ad un tecnico qualificato.
P1 Solo in modo raffreddamento: la temperatura misurata sullo scambiatore di calore è < 20° C.	Il sensore di temperatura misura una temperatura troppo elevata e commuta in modalità guasto.	<ol style="list-style-type: none">1. Event. modificare il modo operativo.2. Consultare le istruzioni dell'unità esterna.3. Se il problema non è stato risolto, rivolgersi ad un tecnico qualificato.

Gebruiksaanwijzing

Inhoudsopgave

1	Veiligheid	34
1.1	Reglementair gebruik.....	34
1.2	Algemene veiligheidsinstruc- ties	34
2	Aanwijzingen bij de documentatie	35
2.1	Aanvullend geldende documenten in acht nemen	35
2.2	Documenten bewaren.....	35
2.3	Geldigheid van de handleiding	35
3	Productbeschrijving	35
3.1	Productopbouw.....	35
3.2	Hoofdfunctie.....	35
3.3	Typeplaatje	35
3.4	CE-markering.....	36
4	Functie	36
4.1	Bedieningsstructuur	36
4.2	Bedieningsconcept	36
5	Bedienings- en weergavefuncties	37
5.1	Modus	37
5.2	Koelbedrijf.....	37
5.3	CV-bedrijf.....	37
5.4	Ontvochtigingsmodus	37
5.5	Automatisch bedrijf	37
5.6	Aan/uit.....	38
5.7	Ventilatoroerental.....	38
5.8	Gewenste temperatuur	38
5.9	Koppeling van de thermostaat met een systeemthermostaat	38
6	Verhelpen van storingen	38
6.1	Storingen herkennen en verhelpen	38
7	Onderhoud	38
7.1	Product onderhouden	38

8	Uitbedrijfname	39
8.1	Product tijdelijk buiten bedrijf stellen	39
8.2	Product definitief buiten bedrijf stellen	39
9	Recycling en afvoer	39
10	Garantie en klantendienst	39
10.1	Garantie	39
10.2	Serviceteam.....	39
	Bijlage	40
A	Oplossen van fouten en storingen	40
A.1	Oplossing	40

1 Veiligheid

1 Veiligheid

1.1 Reglementair gebruik

Bij ondeskundig of niet voorgeschreven gebruik kunnen nadelige gevolgen voor het product of andere voorwerpen ontstaan.

Hier productspecifieke tekst invoeren!

Het reglementaire gebruik houdt in:

- het naleven van de meegeleverde gebruiksaanwijzingen van het product alsook van alle andere componenten van de installatie
- het naleven van alle in de handleidingen vermelde inspectie- en onderhoudsvoorwaarden.

Dit product kan door kinderen vanaf 8 jaar alsook personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, als ze onder toezicht staan of m.b.t. het veilige gebruik van het product geïnstrueerd werden en de daaruit resulterende gevaren verstaan. Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen zonder toezicht uitgevoerd worden.

Een ander gebruik dan het in deze handleiding beschreven gebruik of een gebruik dat van het hier beschreven gebruik afwijkt, geldt als niet reglementair. Als niet reglementair gebruik geldt ook ieder direct commercieel of industrieel gebruik.

Attentie!

Ieder misbruik is verboden.

1.2 Algemene veiligheidsinstructies

1.2.1 Gevaar door foute bediening

Door foute bediening kunt u zichzelf en anderen in gevaar brengen en materiële schade veroorzaken.

- ▶ Lees deze handleiding en alle andere documenten die van toepassing zijn zorgvuldig, vooral het hoofdstuk "Veiligheid" en de waarschuwingen.
- ▶ Voer alleen de werkzaamheden uit waarover deze gebruiksaanwijzing aanwijzingen geeft.

Aanwijzingen bij de documentatie 2

2 Aanwijzingen bij de documentatie

2.1 Aanvullend geldende documenten in acht nemen

- ▶ Neem absoluut alle gebruiksaanwijzingen die bij de componenten van de installatie worden meegeleverd in acht.

2.2 Documenten bewaren

- ▶ Bewaar deze handleiding alsook alle documenten die van toepassing zijn voor het verdere gebruik.

2.3 Geldigheid van de handleiding

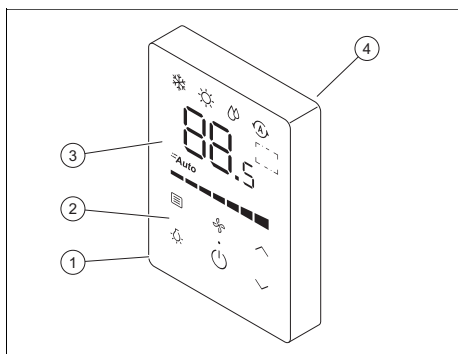
Deze handleiding geldt uitsluitend voor:

Productartikelnummer

SD 5-WC C	0010035090
-----------	------------

3 Productbeschrijving

3.1 Productopbouw



- | | |
|------------------------|------------------------|
| 1 Bedieningsfront | 3 Display |
| 2 Gebruikersinter-face | 4 Achterste afdek-king |

3.2 Hoofdfunctie

De thermostaat stuurt de CV-installatie en de koeling.

De thermostaat beschikt over een tijdschakelfunctie (schakelklok) voor het in- en uitschakelen van de ventilo convector.

Een automatische wijziging van de bedrijfswijze vindt niet plaats.

3.2.1 Verwarming

De kamertemperatuurvoeler meet de kamertemperatuur. Als de kamertemperatuur lager is dan de gewenste temperatuur, dan activeert de thermostaat de verwarming.

In de CV-functie verhoogt de ventilo convector de temperatuur van de kamer waarin deze is geïnstalleerd.

3.2.2 Koelen

De kamertemperatuurvoeler meet de kamertemperatuur. Als de kamertemperatuur hoger is dan de gewenste temperatuur, dan activeert de thermostaat de koeling.

In de koelmodus verlaagt de ventilo convector de temperatuur van de kamer waarin deze is geïnstalleerd.

3.2.3 Ventilatie

De thermostaat activeert de ventilatie, om de lucht te laten circuleren, zonder daarbij de luchttemperatuur van de ruimte te veranderen, waarin deze is geïnstalleerd.

In de ventilatiemodus kan de temperatuur niet worden ingesteld.

3.3 Typeplaatje

Het typeplaatje bevindt zich op de achterkant van het product en is na de montage aan een wand niet meer toegankelijk.

Op het typeplaatje vindt u de volgende informatie:

Gegevens op het typeplaatje	Betekenis
SD 5-WC C	Productbenaming

4 Functie

Gegevens op het typeplaatje	Betekenis
V	Elektrische aansluiting
Hz	
A	Nominale stroomsterkte

3.4 CE-markering

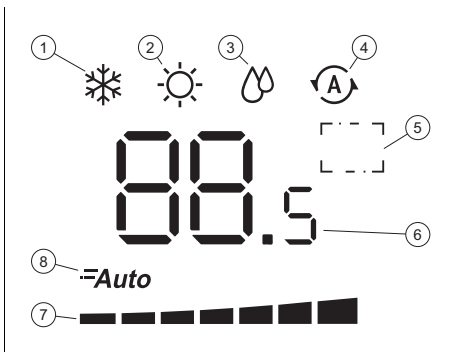


Met de CE-markering wordt aangegeven dat de producten conform de conformiteitsverklaring aan de fundamentele eisen van de desbetreffende richtlijnen voldoen. De conformiteitsverklaring kan bij de fabrikant geraadpleegd worden.

4 Functie

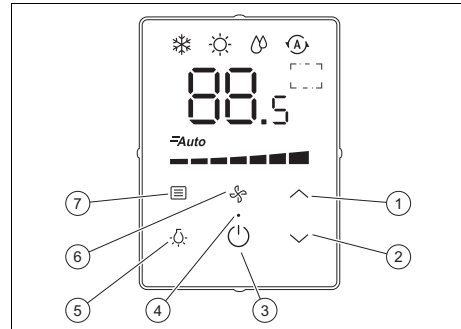
4.1 Bedieningsstructuur

4.1.1 Beschrijving van het display



- | | | | |
|---|------------------------------|---|---|
| 1 | Indicatie koelbedrijf | 5 | Draadloze ontvanger |
| 2 | Indicatie CV-bedrijf | 6 | Temperatuurweergave |
| 3 | Weergave ontvochtigingsmodus | 7 | Ventilatortoerental |
| 4 | Weergave autos-tand | 8 | Weergave automatisch ventilator-toerental |


4.2 Bedieningsconcept



- | | | | |
|---|---------------------------------------|---|--------------------------------|
| 1 | Verhoging van de gewenste temperatuur | 4 | Bedrijfsindicatie |
| 2 | Verlaging van de gewenste temperatuur | 5 | Toets achtergrondverlichting |
| 3 | Aan/uit | 6 | Ventilator-toerental instellen |
| | | 7 | Modus kiezen |

Toets	Functie
	De toets wordt gebruikt, om de ventilator convectoren in of uit te schakelen.
	De toets wordt voor het verhogen van de gekozen instelwaarde gebruikt.
	De toets wordt voor het verlagen van de gekozen instelwaarde gebruikt.
	De toets wordt gebruikt, om het ventilator-toerental door te schakelen en te selecteren: <ul style="list-style-type: none"> - Laag toerental - Gemiddeld toerental - Hoog toerental
	De toets wordt gebruikt, om de bedrijfsmodus door te schakelen en te selecteren: <ul style="list-style-type: none"> - Koeling - Verwarming - Ontvochtiging Automaat

Bedienings- en weergavefuncties 5

Toets	Functie
	De achtergrondverlichting wordt op de gegeven wijze op de kabelgebonden thermostaat geactiveerd, wanneer deze in bedrijf is. Druk op de toets van de achtergrondverlichting, om deze uit te schakelen.

5 Bedienings- en weergavefuncties

5.1 Modus

- ▶ Klik voor het doorschakelen meermaals op **Mode** en kies de bedrijfsmodus. De bedrijfswijze wordt in de volgende volgorde op het display weergegeven:
 - ◁ Koelbedrijf: ❄️
 - ◁ CV-bedrijf: ☀️
 - ◁ Ontvochtigingsmodus: 💧
 - ◁ Autostand 






5.2 Koelbedrijf

1. Klik voor het doorschakelen meermaals op  en kies het koelbedrijf.
 - ◁ ❄️ wordt op het display weergegeven.
2. Klik op  en  om de temperatuur in te stellen.
3. Klik voor het doorschakelen meermaals op  en kies het ventilatortoerental.
4. Klik op , om de eenheid te starten en alle geconfigureerde parameters te zenden.
5. De achtergrondverlichting wordt op de ingestelde wijze ingeschakeld. Druk op de toets achtergrondverlichting, om deze uit te schakelen.






5.3 CV-bedrijf

1. Klik voor het doorschakelen meermaals op  en kies de CV-functie.
 - ◁ ☀️ wordt op het display weergegeven.
2. Klik op  en  om de temperatuur in te stellen.
3. Klik voor het doorschakelen meermaals op  en kies het ventilatortoerental.
4. Klik op , om de eenheid te starten en alle geconfigureerde parameters te zenden.
5. De achtergrondverlichting wordt op de ingestelde wijze ingeschakeld. Druk op de toets achtergrondverlichting, om deze uit te schakelen.

5.4 Ontvochtigingsmodus


1. Klik voor het doorschakelen meermaals op  en kies de CV-functie.
 - ◁ 💧 wordt op het display weergegeven.
2. Klik op  en  om de temperatuur in te stellen.
3. Klik op , om de eenheid te starten en alle geconfigureerde parameters te zenden.
4. De achtergrondverlichting wordt op de ingestelde wijze ingeschakeld. Druk op de toets , om deze uit te schakelen.

5.5 Automatisch bedrijf

1. Klik voor het doorschakelen meermaals op  en kies de CV-functie.
 - ◁ Op het display wordt het symbool weergegeven.
2. Klik op  en  om de temperatuur in te stellen.
3. Klik op , om de eenheid te starten en alle geconfigureerde parameters te zenden.
4. De achtergrondverlichting wordt op de ingestelde wijze ingeschakeld. Druk op de toets , om deze uit te schakelen.

6 Verhelpen van storingen

5.6 Aan/uit


- ▶ Klik op , om de kabelgebonden thermostaat aan te sluiten.

5.7 Ventilatoroerental

Het ventilatoroerental kan in de volgende bedrijfsmodi worden ingesteld:

- Koeling
- Verwarming

5.7.1 Ventilatoroerental instellen

- ▶ Druk op , om het ventilatoroerental in te stellen.



Aanwijzing

Er zijn zeven ventilatoroerentalen en auto-toerental ter beschikking.

5.8 Gewenste temperatuur

Het gewenste temperatuur kan in de volgende bedrijfsmodi worden ingesteld:

- Koeling
- Verwarming
- Automatisch bedrijf

Elke keer dat op \wedge of \vee wordt gedrukt, wordt de waarde met 0.5 °C verhoogd resp. verlaagd.

De gewenste temperatuur moet tussen 17 en 30 °C liggen.

5.8.1 Instelling van de gewenste temperatuur

- ▶ Druk op \wedge en \vee om de gewenste temperatuur in te stellen.

5.9 Koppeling van de thermostaat met een systeemthermostaat

Bij gebruik van een systeemthermostaat mag de thermostaat van de ventilo convector niet in conflict komen met de besturingscommando's van de systeemthermostaat.

De thermostaat van de ventilo convector moet zijn ingesteld:

- op de maximale gewenste temperatuur voor de CV-functie
- op de minimale gewenste temperatuur voor de koelfunctie
- Zie voor meer informatie de handleidingen van de systeemthermostaat.

6 Verhelpen van storingen

6.1 Storingen herkennen en verhelpen

- ▶ Volg bij het optreden van een foutmelding de aanwijzingen in de tabel in de bijlage.
- ▶ Als het product niet perfect werkt, neem dan contact op met een vakman.

7 Onderhoud

7.1 Product onderhouden

- ▶ Reinig de mantel met een vochtige doek en een beetje oplosmiddelvrije zeep.
- ▶ Gebruik geen sprays, geen schuurmiddelen, afwasmiddelen, oplosmiddel- of chloorhoudende reinigingsmiddelen.

8 Uitbedrijfname

8.1 Product tijdelijk buiten bedrijf stellen

- ▶ Klik op .
- ◀ Het display gaat uit.

8.2 Product definitief buiten bedrijf stellen

- ▶ Geef een installateur opdracht het product definitief buiten bedrijf te stellen. Gelieve met een erkende installateur contact op te nemen.

9 Recycling en afvoer

- ▶ Laat de verpakking door de installateur afvoeren die het product geïnstalleerd heeft.



■ Als het product met dit teken is aangeduid:

- ▶ Gooi het product in dat geval niet met het huisvuil weg.
- ▶ Geeft het product in plaats daarvan af bij een inzamelpunt voor oude elektrische of elektronische apparaten.



■ Als het product batterijen bevat die met dit teken gekenmerkt zijn, kunnen de batterijen substanties bevatten die schadelijk zijn voor gezondheid en milieu.

- ▶ Breng de batterijen in dat geval naar een inzamelpunt voor batterijen.

10 Garantie en klantendienst

10.1 Garantie

Informatie over de fabrieksgarantie kunt u bij het aan de achterkant opgegeven contactadres verkrijgen.

10.2 Serviceteam

De contactgegevens van onze klantenservice vindt u aan de achterkant of op onze website.

Bijlage

Bijlage

A Oplossen van fouten en storingen

A.1 Oplossing

Melding	Mogelijke oorzaak	Maatregel
E1 Uitval/kortsluiting van de kamertemperatuursensor (aan luchtuitlaat)	Stekker niet aangesloten of niet correct ingestoken, onderbreking in de kabelboom, sensor defect	► Neem contact op met een gekwalificeerde vakman.
E2 Uitval/kortsluiting van de temperatuursensor (aan warmtewisselaar)	Stekker niet aangesloten of niet correct ingestoken, onderbreking in de kabelboom, sensor defect	► Neem contact op met een gekwalificeerde vakman.
P0 Alleen in CV-functie: de gemeten temperatuur aan de warmtewisselaar is < 35 °C.	De temperatuursensor meet een te lage temperatuur en schakelt naar de storingsmodus.	<ol style="list-style-type: none">1. Verander eventueel de bedrijfswijze.2. Raadpleeg de handleidingen van de buitenunit.3. Als het product niet is verholpen, neem dan contact op met een gekwalificeerde vakman.
P1 Alleen in koelbedrijf: de gemeten temperatuur aan de warmtewisselaar is > 20 °C.	De temperatuursensor meet een te hoge temperatuur en schakelt naar de storingsmodus.	<ol style="list-style-type: none">1. Verander eventueel de bedrijfswijze.2. Raadpleeg de handleidingen van de buitenunit.3. Als het product niet is verholpen, neem dan contact op met een gekwalificeerde vakman.

Manual de instruções

Conteúdo

1	Segurança	42
1.1	Utilização adequada	42
1.2	Advertências gerais de segurança	42
2	Notas relativas à documentação	43
2.1	Atenção aos documentos a serem respeitados	43
2.2	Guardar os documentos	43
2.3	Validade do manual	43
3	Descrição do produto.....	43
3.1	Estrutura do produto	43
3.2	Função principal	43
3.3	Chapa de características.....	43
3.4	Símbolo CE.....	44
4	Função	44
4.1	Estrutura de programação	44
4.2	Âmbito de utilização.....	44
5	Funções de operação e de apresentação.....	45
5.1	Tipo de funcionamento	45
5.2	Modo de arrefecimento.....	45
5.3	Modo aquecimento	45
5.4	Modo de desumidificação	45
5.5	Funcionamento automático	45
5.6	Lig./Desl.....	45
5.7	Rotação do ventilador.....	45
5.8	Temperatura nominal.....	46
5.9	Ligação do regulador a um regulador do sistema	46
6	Eliminação de falhas	46
6.1	Detetar e eliminar falhas.....	46
7	Conservação	46
7.1	Conservar o produto	46

8	Colocação fora de serviço	46
8.1	Colocar o aparelho temporariamente fora de funcionamento	46
8.2	Colocar o produto definitivamente fora de funcionamento	46
9	Reciclagem e eliminação	47
10	Garantia e serviço de apoio ao cliente	47
10.1	Garantia	47
10.2	Serviço de apoio ao cliente.....	47
	Anexo	48
A	Eliminação de erros e de falhas	48
A.1	Resolução de erros.....	48

1 Segurança

1 Segurança

1.1 Utilização adequada

Uma utilização incorreta ou indevida pode resultar em danos no produto e noutros bens materiais.

Introduzir aqui texto específico do produto!

A utilização adequada abrange o seguinte:

- a observância das instruções de uso do produto e de todos os outros componentes da instalação, fornecidas juntamente
- o cumprimento de todas as condições de inspeção e manutenção contidas nos manuais.

Este produto pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não possuam muita experiência ou conhecimento, desde que sejam vigiadas ou tenham sido instruídas sobre o manuseio seguro do produto e compreendam os possíveis perigos resultantes da utilização do mesmo. As crianças não podem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção destinada ao utilizador não podem

ser efetuadas por crianças sem supervisão.

Uma outra utilização que não a descrita no presente manual ou uma utilização que vá para além do que é aqui descrito é considerada incorreta. Do mesmo modo, qualquer utilização com fins diretamente comerciais e industriais é considerada incorreta.

Atenção!

Está proibida qualquer utilização indevida.

1.2 Advertências gerais de segurança

1.2.1 Perigo devido a operação incorreta

Devido à operação incorreta pode colocar-se em risco a si próprio e a terceiros, assim como provocar danos materiais.

- ▶ Leia cuidadosamente o presente manual e todos os documentos a serem respeitados, em particular o capítulo "Segurança" e as indicações de aviso.
- ▶ Realize apenas as atividades para as quais as presentes instruções de uso dão orientação.

2 Notas relativas à documentação

2.1 Atenção aos documentos a serem respeitados

- ▶ Tenha particular atenção a todos os manuais de instruções que são fornecidos juntamente com os componentes da instalação.

2.2 Guardar os documentos

- ▶ Conserve este manual bem como todos os documentos a serem respeitados para utilização posterior.

2.3 Validade do manual

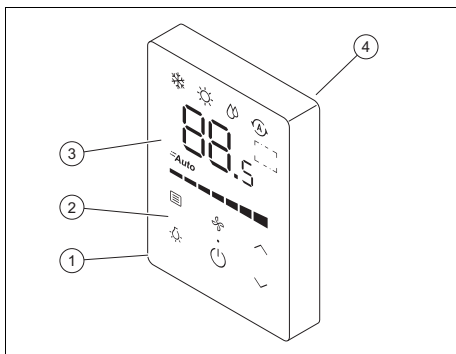
Este manual é válido exclusivamente para:

Aparelho - Número de artigo

SD 5-WC C	0010035090
-----------	------------

3 Descrição do produto

3.1 Estrutura do produto



- | | |
|---------------------------|----------------------|
| 1 Frente de comando | 3 Visor |
| 2 Interface do utilizador | 4 Cobertura traseira |

3.2 Função principal

O regulador comanda o sistema de aquecimento e o arrefecimento.

O regulador possui uma função de ativação temporal (temporizador) para a ligação e desligamento do ventiloincubador.

Não ocorre qualquer alteração automática do modo de funcionamento.

3.2.1 Aquecimento

O sensor da temperatura ambiente mede a temperatura ambiente. Se a temperatura ambiente for inferior à temperatura desejada, o regulador ativa o aquecimento.

No modo de aquecimento o ventiloincubador aumenta a temperatura da divisão em que está instalado.

3.2.2 Arrefecimento

O sensor da temperatura ambiente mede a temperatura ambiente. Se a temperatura ambiente for superior à temperatura desejada, o regulador ativa o arrefecimento.

No modo de arrefecimento o ventiloincubador baixa a temperatura da divisão em que está instalado.

3.2.3 Ventilação

O regulador ativa a ventilação para permitir a circulação do ar mas sem alterar a temperatura do ar da divisão em que está instalado.

A temperatura não pode ser regulada no modo de ventilação.

3.3 Chapa de características

A chapa de características encontra-se do lado posterior do produto e fica inacessível após a montagem numa parede.

Na chapa de características encontram-se as seguintes indicações:

4 Função

Dados na placa de características	Significado
SD 5-WC C	Designação do produto
V Hz	Ligação elétrica
A	Intensidade da corrente nominal

3.4 Símbolo CE



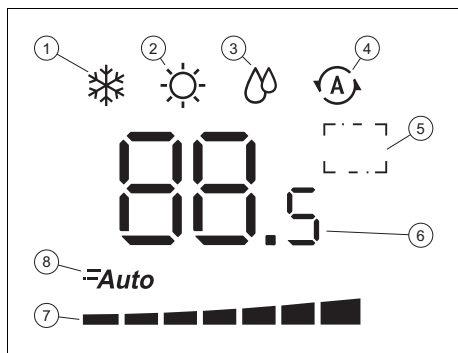
O símbolo CE indica que, de acordo com a declaração de conformidade, os produtos cumprem o disposto pelas diretivas em vigor.

A declaração de conformidade pode ser consultada no fabricante.

4 Função

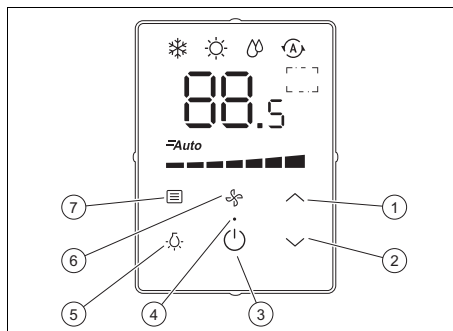
4.1 Estrutura de programação

4.1.1 Descrição do mostrador



- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1 Indicação Modo de arrefecimento | 5 Recetor de sinal via rádio |
| 2 Indicação Modo de aquecimento | 6 Indicação da temperatura |
| 3 Indicação Modo de desumidificação | 7 Rotação do ventilador |
| 4 Indicação Modo automático | 8 Indicação Rotação automática do ventilador |

4.2 Âmbito de utilização



- | | |
|----------------------------------|--------------------------------------|
| 1 Aumento da temperatura nominal | 4 Indicação de serviço |
| 2 Redução da temperatura nominal | 5 Tecla da iluminação de fundo |
| 3 Lig./Desl. | 6 Regular a rotação do ventilador |
| | 7 Selecionar o modo de funcionamento |

Tecla	Função
	A tecla é utilizada para ligar ou desligar o ventiloconvetor.
	A tecla é utilizada para aumentar o valor de ajuste selecionado.
	A tecla é utilizada para reduzir o valor de ajuste selecionado.
	A tecla é utilizada para comutar as rotações do ventilador e selecionar: - Rotação baixa - Rotação média - Rotação alta
	A tecla é utilizada para comutar o modo de funcionamento e selecionar: - Arrefecimento - Aquecimento - Desumidificação Automático
	A iluminação de fundo é ativada da forma especificada no comando por cabo quando está em serviço. Prima a tecla da iluminação de fundo para a desligar.

Funções de operação e de apresentação 5




5 Funções de operação e de apresentação

5.1 Tipo de funcionamento




► Para comutar, clique várias vezes em **Mode** e selecione o modo de funcionamento. Os modos de funcionamento são exibidos no mostrador pela seguinte ordem:

- ◁ Modo de arrefecimento: ❄️
- ◁ Modo de aquecimento: ☀️
- ◁ Modo de desumidificação: 💧
- ◁ Modo automático ⏸️

5.2 Modo de arrefecimento




1. Para comutar, clique várias vezes em  e selecione o modo de arrefecimento.
 - ◁ É exibido ❄️ no mostrador.
2. Clique em \wedge e \vee para regular a temperatura.
3. Para comutar, clique várias vezes em  e selecione as rotações do ventilador.
4. Clique em  para iniciar a unidade e enviar todos os parâmetros configurados.
5. A iluminação de fundo é ligada da forma especificada. Prima a tecla da iluminação de fundo para a desligar.

5.3 Modo aquecimento




1. Para comutar, clique várias vezes em  e selecione o modo de aquecimento.
 - ◁ É exibido ☀️ no mostrador.
2. Clique em \wedge e \vee para regular a temperatura.
3. Para comutar, clique várias vezes em  e selecione as rotações do ventilador.
4. Clique em  para iniciar a unidade e enviar todos os parâmetros configurados.

5. A iluminação de fundo é ligada da forma especificada. Prima a tecla da iluminação de fundo para a desligar.


5.4 Modo de desumidificação

1. Para comutar, clique várias vezes em  e selecione o modo de aquecimento.
 - ◁ É exibido 💧 no mostrador.
2. Clique em \wedge e \vee para regular a temperatura.
3. Clique em  para iniciar a unidade e enviar todos os parâmetros configurados.
4. A iluminação de fundo é ligada da forma especificada. Prima a tecla  para a desligar.

5.5 Funcionamento automático

1. Para comutar, clique várias vezes em  e selecione o modo de aquecimento.
 - ◁ No mostrador é exibido o símbolo.
2. Clique em \wedge e \vee para regular a temperatura.
3. Clique em  para iniciar a unidade e enviar todos os parâmetros configurados.
4. A iluminação de fundo é ligada da forma especificada. Prima a tecla  para a desligar.

5.6 Lig./Desl.

► Clique em  para ligar o comando por cabo.


5.7 Rotação do ventilador

A rotação do ventilador pode ser regulada nos seguintes modos de funcionamento:

- Arrefecimento
- Aquecimento

6 Eliminação de falhas

5.7.1 Regular a rotação do ventilador

- ▶ Clique em  para regular a rotação do ventilador.



Indicação

Estão disponíveis sete rotações do ventilador e a rotação auto.

5.8 Temperatura nominal

A temperatura nominal pode ser regulada nos seguintes modos de funcionamento:

- Arrefecimento
- Aquecimento
- Funcionamento automático

Com cada pressão de tecla em \wedge ou \vee o valor é aumentado ou reduzido em 0,5 °C.

A temperatura nominal tem de se encontrar entre 17 °C e 30 °C.

5.8.1 Definição da temperatura nominal

- ▶ Prima \wedge e \vee , para definir a temperatura nominal.

5.9 Ligação do regulador a um regulador do sistema

Se for utilizado um regulador do sistema, o regulador do ventiloconvetor não pode entrar em conflito com as ordens de comando do regulador do sistema.

O regulador do ventiloconvetor tem de estar regulado:

- para a temperatura nominal máxima para o modo de aquecimento
- para a temperatura nominal mínima para o modo de arrefecimento
- Para mais informações consulte os manuais do regulador do sistema.

6 Eliminação de falhas

6.1 Detetar e eliminar falhas

- ▶ Se ocorrer uma mensagem de erro, siga as instruções da tabela em anexo.
- ▶ Se o produto não funcionar corretamente, entre em contacto com um técnico especializado.


7 Conservação

7.1 Conservar o produto

- ▶ Limpe a envolvente com um pano húmido e um pouco de sabão isento de solventes.
- ▶ Não utilize sprays, produtos abrasivos, detergentes, produtos de limpeza com solventes ou cloro.

8 Colocação fora de serviço

8.1 Colocar o aparelho temporariamente fora de funcionamento

- ▶ Clique em .
- ◀ O mostrador apaga-se.

8.2 Colocar o produto definitivamente fora de funcionamento

- ▶ Solicite a um técnico especializado que coloque o produto definitivamente fora de funcionamento. Contacte um técnico especializado autorizado.

9 Reciclagem e eliminação

- ▶ Incumba o técnico especializado que instalou o produto da eliminação da respetiva embalagem.



■ Se o produto estiver identificado com este símbolo:

- ▶ Neste caso, não elimine o produto com o lixo doméstico.
- ▶ Entregue antes o produto num centro de recolha para resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos.



■ Se o produto incluir baterias que estejam identificadas com este símbolo, estas poderão conter substâncias nocivas para a saúde e para o ambiente.

- ▶ Neste caso, entregue as baterias num centro de recolha para este fim.

10 Garantia e serviço de apoio ao cliente

10.1 Garantia

Solicite as informações relativas à garantia do fabricante através do endereço de contacto indicado no verso.

10.2 Serviço de apoio ao cliente

Pode encontrar os dados de contacto do nosso serviço a clientes no verso ou na nossa página de Internet.

Anexo

Anexo

A Eliminação de erros e de falhas

A.1 Resolução de erros

Mensagem	Possível causa	Medida
E1 Falha/curto-circuito do sensor da temperatura ambiente (na saída de ar)	A ficha não está ligada ou não está conectada corretamente, interrupção na cablagem, sensor com defeito	► Entre em contacto com um técnico qualificado.
E2 Falha/curto-circuito do sensor de temperatura (no permutador de calor)	A ficha não está ligada ou não está conectada corretamente, interrupção na cablagem, sensor com defeito	► Entre em contacto com um técnico qualificado.
P0 Apenas em modo de aquecimento: A temperatura medida no permutador de calor é de < 35 °C.	O sensor de temperatura mede uma temperatura demasiado baixa e comuta para o modo de falha.	<ol style="list-style-type: none">1. Se necessário, altere o modo de funcionamento.2. Consulte o manual da unidade exterior.3. Se o problema não tiver sido eliminado, entre em contacto com um técnico qualificado.
P1 Apenas em modo de arrefecimento: A temperatura medida no permutador de calor é de > 20 °C.	O sensor de temperatura mede uma temperatura demasiado alta e comuta para o modo de falha.	<ol style="list-style-type: none">1. Se necessário, altere o modo de funcionamento.2. Consulte o manual da unidade exterior.3. Se o problema não tiver sido eliminado, entre em contacto com um técnico qualificado.

Publisher/manufacturer**SDECCI SAS**

17, rue de la Petite Baratte – 44300 Nantes
Téléphone +33 24068 1010 – Fax +33 24068 1053



0020298211_00

0020298211_00 – 02.12.2019

Supplier**SAUNIER DUVAL DICOSA S.A.U.**

Polígono Industrial Ugaldeguren III – Parcela 22
48170 Zamudio
Teléfono +3494 4896200 – Fax +3494 4896272
Atención al Cliente +34 902 455565 – Servicio Técnico Oficial +34
902 122202
www.saunierduval.es

Bulex

Golden Hopestraat 15 – 1620 Drogenbos
Tel. 02 555 1313 – Fax 02 555 1314
info@bulex.com – www.bulex.be

Vaillant Group Italia S.p.A.

Via Benigno Crespi 70 – 20159 Milano
Tel. +39 02 697 121 – Fax +39 02 697 12500
Assistenza clienti 800 233 625
info@hermann-saunierduval.it – www.hermann-saunierduval.it

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Strasse 40 – 42859 Remscheid
Tel. +492191 18 0
www.saunierduval.com

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent.